

ကသံဉ်ဒီးသးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ဟံၣ်ဖျါ

တီးကွၢ်တၢ်ဆါ (တီးကွၢ်) ကသံဉ်သ့ၣ်  
(လၢအတဟူးဂဲၤ မ့တမ့ၢ် စၢၤသ့ၣ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်သး)-  
တၢ်လၢနကဘၣ်သ့ၣ်ညါ

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

၁ ဘၣ်မုၢ်န့ၣ်တၢ်ဆါကသံဉ်သ့ၣ်လဲၣ်.

တီးကွၢ်တၢ်ဆါ (“တီးကွၢ်”) န့ၣ်မ့ၢ်ဝဲ တၢ်ဆါလၢအဘၣ်ကုဘၣ်ကံၤတၢ်လၢအရၢလီၤအသး ညိၣ်န့ၣ်ဝဲလၢအိၣ်ကထိၣ်ဘၣ်ဒီးလၢမ့ၢ်အဘၣ်စၢၤအကတီၢ်ကပၤလၢ အဝဲရကၤအပူၤကိးနံၣ်ဒီးန့ၣ်လီၤ.

တီးကွၢ်န့ၣ်အိၣ်ထီၣ်ခိဖျါတီးကွၢ်ဘဲၤ(၈)တဖၣ်, ဝီၤရၢလီၤအသးအါတက့ၢ်ခိဖျါ တၢ်ကူး, တၢ်ကဆဲ, ဝီၤတၢ်အိၣ်ဘူးအိၣ်တၢ်လိာ်သးန့ၣ်လီၤ.

ပုၤကိးဂၤဒီးဘၣ်တီးကွၢ်န့ၣ်လီၤ. တီးကွၢ်န့ၣ် ဘၣ်ဖူးတၢ်သတူၢ်ကလၢဝီၤ: ကယံၣ်ဝဲတဘျုးသိသ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဆါပနီၣ်န့ၣ် လီၤဆီလိာ်သးခိဖျါသးနံၣ်အဖိခိၣ်, ဘၣ်ဆၣ်ပၣ်ယုၣ်စ့ၢ်ကိး: -

- တၢ်လိာ်ကိာ်တၢ်ဂီၢ်တၢ်ဂံၢ်
- ကိာ်ယူၢ်ဆါ
- ညၣ်ထူၣ်ပျါတကံတကး
- တၢ်ဘုးတၢ်တီၤ
- ကူး
- ခိၣ်ဆါ
- နါအုၣ်ထံယူၤ မ့တမ့ၢ် နါတၢ်ဘံး

တီးကွၢ်ဒီးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ဆါသ့တုၤလၢပသိၣ်တၢ်ခုၣ်ဘၣ်ဒီးသ့ၣ်တၢ်ဘၣ်ကုဘၣ်ကံၤ, ဝီၤဒီးအိၣ်ထီၣ်တၢ်ဟၢဖလူၢ်ဒီးတၢ်ထီၣ်လၢဖိသၣ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ဆူၣ်တၢ်ကိတၢ်ဝဲ, ဝီၤအမ့ၢ် သးဖျါၣ် မ့တမ့ၢ် ပသိၣ်တၢ်ဆါအယိ, တီးကွၢ်မၤနးထီၣ်တၢ်အံၤသ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.

တီးကွၢ်န့ၣ်လီၤဘၣ်ယိၣ်အါလၢပုၤတနီၤအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ. ပုၤဖိသၣ်ဆဲးဖိသၣ်သးစၢ်တဖၣ်, ပုၤလၢအသးအိၣ် ၆၅ နံၣ်ဆူၣ်အဖိခိၣ်, ပုၤမိၢ်ၤ, ဝီၤပုၤလၢအတၢ်ဆါအိၣ်လီၤဆီတမံၤမံၤ မ့တမ့ၢ် နါခိၣ်ဂံၢ်တြိဆါစါ” စ့ၤတဖၣ်အဂီၢ် တၢ်လိာ်ဘၣ်ယိၣ်အိၣ်အိၣ်ဝဲန့ၣ်လီၤ.

ကိးနံၣ်ဒီး ပုၤအကထိတဖၣ်အကထိလၢကိာ်အဝဲရကၤအပူၤသံလၢတီးကွၢ်တၢ်ဆါအယိ, ဝီၤပုၤအါဂၤဘၣ်ထီၣ်ကုၤစါအသးလၢတၢ်ဆါဟံၣ်န့ၣ်လီၤ.

တီးကွၢ်ကသံဉ်သ့ၣ်န့ၣ် က -

- ဝီၤသ့ၣ်နၢၤလၢနကမၤန့ၣ်တီးကွၢ်,
- နမ့ၢ်မၤန့ၣ်တီးကွၢ်ဘၣ်ဆၣ် တူၢ်ဘၣ်တနးဘၣ်, ဝီၤ
- ဝီၤသ့ၣ်နၢၤလၢ နသ့တရၢလီၤတီးကွၢ်ဆူၣ်ဟံၣ်ဖိယိဖိပုၤအဂၤအဆိၣ်န့ၣ်လီၤ.

၂ တီးကွၢ်တၢ်ဆါကသံဉ်သ့ၣ်လၢအတဟူးဂဲၤ  
စၢၤသ့ၣ်အတၢ်ဟံၣ်ဖျါထီၣ်သးကသံဉ်သ့ၣ်တဖၣ်

တၢ်ဟ့ၣ်ကုၣ်လၢ တၢ်ကဘၣ်ဟံးန့ၣ်တီးကွၢ်ကသံဉ်သ့ၣ် တနံၣ်တဘျီကိးနံၣ်ဒီးန့ၣ်လီၤ. ဖိသၣ်လၢအသးအိၣ် ၆ လၢ တုၤလၢ ၈ နံၣ်ကဘၣ်ဟံးန့ၣ်ဝဲ ကသံဉ်သ့ၣ်ခဲဘျီ ဝဲတီးကွၢ်တၢ်ဆါကထီၣ်အဆၢကတီၢ် တကတီၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. ပုၤအဂၤတဖၣ်န့ၣ် လိာ်ဘၣ်ကသံဉ်သ့ၣ်ဝဲတဘျီစါဝဲတီးကွၢ်တၢ်ဆါကထီၣ်အကတီၢ်န့ၣ်လီၤ.

ကသံဉ်သ့ၣ်လၢ အတဟူးဂဲၤတနီၤပုၤယုၣ်ဒီး ကသံဉ်ဟံၣ်ကိာ်တၢ်လၢ ဆီးသန့ၤအသးလၢမၤကွၢ်ဂျါရၢၣ်လၢတၢ်ကိးဆီၤလၢ သံဉ်မရၢၣ်ဝဲ(လ) (thimorasal) တဖၣ်ဖိန့ၣ်လီၤ. တၢ်မၤလိတုၤဒီးန့ၣ်ဖျါသံဉ်မရၢၣ်ဝဲ(လ) (thimorasal) လၢ ကသံဉ်သ့ၣ်အပူၤအမၤဟးဂီၢ်တၢ်သ့ဘၣ်, ဘၣ်ဆၣ်တီးကွၢ်ကသံဉ်သ့ၣ် လၢအတဟ့ၣ်ယုၣ်ဒီး သံဉ်မရၢၣ်ဝဲ(လ)(thimorasal) တဖၣ်အိၣ်ဝဲလီၤ.

လၢတီးကွၢ်ကသံဉ်ဆဲးအပူၤ တဆိၣ်ဒီးတီးကွၢ် တၢ်ဆါအယၢ်လၢ အမ့ၢ်တဖၣ်ဘၣ်. အဝဲသ့ၣ်ဒီးအိၣ်ထီၣ်တီးကွၢ် တသ့ဘၣ်.

တီးကွၢ်ဘဲၤ(၈)န့ၣ်အိၣ်အါကလုာ်, ဝီၤတၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ် ဆိတလဲအသးထီၣ်န့ၣ်လီၤ. တနံၣ်စ့ၢ်စ့ၢ်တုၤဒီးအိၣ်ထီၣ် ကသံဉ်သ့ၣ်တီးကွၢ်တၢ်ဆါလၢကိာ်သ့ၣ် ဘဲၤ(၈) တၢ်ဆါအယၢ်သၢ မ့တမ့ၢ် လိာ်ကလုာ်လၢ အကူးအိၣ်ထီၣ် တၢ်ဆါဝဲ တီးကွၢ်တၢ်ဆါဟဲကထီၣ်သးအဆၢကတီၢ်အပူၤန့ၣ်လီၤ. ဘၣ်ဆၣ်ဝဲကသံဉ်သ့ၣ်တဘၣ်လိာ်သးဘဲၤ(၈) တဖၣ်အံၤ လီၤတၢ်လိာ်ဆဲးဂဲၤကလဲာ်, အကဟ့ၣ်ဒီးတၢ်သ့ၣ်တနီၤန့ၣ်လီၤ.တီးကွၢ်ကသံဉ်သ့ၣ်န့ၣ်လီၤတၢ်လၢလဲာ်အံၤတသ့ဘၣ် -

- တီးကွၢ်လၢအကဲထီၣ်အသးခိဖျါဘဲၤ(၈)လၢတၢ်သ့ၣ်အသးလၢကသံဉ်သ့ၣ်, မ့တမ့ၢ်
- တၢ်ဆူၣ်တၢ်ဆါလၢအလိာ်ကိာ်တီးကွၢ် ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်တီးကွၢ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဆၢကတီၢ်ကယံၣ်ဝဲ ၂ န့ၣ်လၢတၢ်ကူးအိၣ်ထီၣ် တၢ်သ့ၣ်ဝဲ တၢ်ဟံးန့ၣ်ကသံဉ်သ့ၣ်ဝဲအလိာ်ခဲ, ဝီၤကိာ်သ့ၣ်အံၤဝဲတီးကွၢ်တၢ်ဆါကထီၣ်အကတီၢ်တကတီၢ်လီၤ.

၃ ပုၤတနီၤန့ၣ်တကြၢ်ဟံးန့ၣ်ကသံဉ်အံၤဘၣ်.

ဝဲဘၣ်ပုၤလၢအဟ့ၣ်နၢၤကသံဉ်သ့ၣ်လဲၣ်-

- နမ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်သ့ၣ်တဘၣ်လိာ်လၢ အနးတမံၤမံၤလၢ အကဲထီၣ် တၢ်ဘၣ်ယိၣ်လၢသးသမုၢ်အဂီၢ်အယိန့ၣ်လီၤ.နမ့ၢ်အိၣ်စ့ၢ်ကိးဒီးတၢ်သ့ၣ်တဘၣ်လိာ်လၢအနးတမံၤမံၤလၢ အကဲထီၣ် တဘၣ်ယိၣ်လၢ သးသမုၢ်အဂီၢ်ဝဲဟံးန့ၣ်ကသံဉ်သ့ၣ်တီးကွၢ် အလိာ်ခဲ, မ့တမ့ၢ် အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်လိာ်ဒီးသ့ၣ်နးနးကလဲာ်လၢကသံဉ်သ့ၣ်အံၤအယိန့ၣ်, ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် တၢ်ကဟ့ၣ်ကုၣ်နၢၤ လၢတဟံးန့ၣ်ကသံဉ်သ့ၣ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ. အါတက့ၢ်, ကသံဉ်သ့ၣ်တီးကွၢ် အါကလုာ်ပုၤယုၣ်ဒီးအိၣ်ဖြိၣ်ထုတဖဲဖိ ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်ဝဲလၢာ်ဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

- နမ့ၢ်အိၣ်စ့ၢ်ကိး:Guillain-Barré တၢ်ဆါပနီၣ်(တၢ်ကိးစ့ၢ်ကိးဆီၤလၢ GBS)ၣ်

ပုၤတနီၤလၢအဆိၣ်ဒီးတၢ်စံၣ်စိၤလျှၢန့ၣ် တကြၢ်ဟံးန့ၣ်ကသံဉ်သ့ၣ်အံၤဘၣ်. တၢ်ကဘၣ်ဝဲသကိးတၢ်နးန့ၣ်ကသံဉ်သ့ၣ်ရၢၣ်န့ၣ်လီၤ.

- နမ့ၢ်တူၢ်ဘၣ်လၢတၢ်တမ့ၢ်တလၢ.

တၢ်အံၤညိၣ်န့ၣ်ဂ့ၢ်ဝဲလၢကိးန့ၣ်တီးကွၢ် ကသံဉ်သ့ၣ်ဝဲန့ၣ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဆါလၢအတနးဘၣ်လီၤ, ဘၣ်ဆၣ် နကဘၣ်သံကွၢ်လၢကဟဲက့ၤဝဲန့ၣ်တၢ်ကိညၣ်ထီၣ်က့ၤန့ၣ်လီၤ.



၄ ကသံဉ်သံ 'အတၢ်ခိဆၢအတၢ်လီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ်

ကသံဉ်တမံၤလၢလၢ, လၢအပၣ်ယုၣ်:ကသံဉ်သံ 'တဖၣ်န့ၣ်, ကသံဉ်အတၢ်ဘၣ်ကထိၣ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. ညီၣ်န့ၣ်တၢ်တဖၣ်အံၤတနးဘၣ်:လီၤမၤကွၢ်န့ၣ်အတၢ်, ဘၣ်ဆၣ် တၢ်ဘၣ်နးနးကလၢ်တဖၣ်အိၣ်ထီၣ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ.

ပုၤအိၣ်တၢ်တက့ၢ်လၢအိၣ်:န့ၣ်တိးကွၢ် ကသံဉ်ဆဲးတဖၣ် တအိၣ်:တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်အံၤဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်အံၤတဖၣ်တၢ်ပိၣ်ထွဲထီၣ်အံၤလၢတၢ်ဆဲးကသံဉ်ပၣ်ယုၣ်:—

- တၢ်ဆါညိးထီၣ်, တၢ်ထီၣ်ဂီၤ, မ့တမ့ၢ် ညိးထီၣ်ဖဲတၢ်ဆဲးန့ၣ်ကသံဉ်
- ကလုၢ်ဘံး
- မဲၣ်ချံဆါ, ထီၣ်ဂီၤ, မ့တမ့ၢ် သးဂံၢ်
- တၢ်ကူး
- လီၤကီၢ်
- တကံပဝဲ
- ခိၣ်ဆါ
- တၢ်သးဂံၢ်
- တၢ်ဘုးသး

တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်အံၤမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်န့ၣ်, တၢ်သ့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်ညီၣ်န့ၣ်ကထိၣ်သ့ဝဲန့ၣ်လီၤ. စးထီၣ်လၢတၢ်စးထီၣ်ကထိၣ်သ့ဝဲ:ကအိၣ်ယံၣ်ဝဲ ဝ မ့တမ့ၢ် ၂ သီအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ.

တၢ်လၢအလီၤဘၣ်ယိၣ်တဖၣ် လၢအပိၣ်ထွဲထီၣ်လၢတိးကွၢ် (flu)

ကသံဉ်သံ 'အကသံဉ်ဆဲးတဖၣ်န့ၣ် ပၣ်ယုၣ်:တၢ်ပိၣ်ထွဲထီၣ်လၢလၢအံၤ—

- ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် တၢ်ဘၣ်ယိၣ်ကအိၣ်အိၣ်ထီၣ်တဖၣ်လၢကမၤန့ၢ် Guillain-Barré Syndrome (GBS) ဖဲတၢ်မၤန့ၢ်တိးကွၢ်ကသံဉ်သံ 'လၢ အတဖၣ်ဂၤလၢလၢဘၣ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်ဘၣ်ယိၣ်အံၤဘၣ်တၢ်:တယၢ်တၢ်အီၤလၢ တၢ်ဂ့ၢ်လၢ အကထိၣ်အသး ဝ မ့တမ့ၢ် ၂ ခါလၢ ပုၤတကကွၢ်စုၣ်စုၣ်လၢအဆဲးကသံဉ်သံ 'လီၤ. တၢ်အံၤစ့ၤန့ၢ်:တၢ်ဘၣ်ယိၣ်လၢ တၢ်ဆါအနးလၢအပိၣ်ထွဲထီၣ်တိးကွၢ်အခံ, လၢတၢ်သံ 'အီၤသ့ဝဲဖျါတၢ်ဆဲးကသံဉ်သံ 'န့ၣ်လီၤ.
- ဖိသၣ်သးစၢ်လၢအိၣ်:န့ၣ်ဘၣ် တၢ်ဆဲးကသံဉ်သံ 'တိးကွၢ်ယုၣ်:ပသိၣ်ညိးတၢ်ဆါ(PCV13) / မ့တမ့ၢ် ၂ ဂွၢ် ကသံဉ်သံ 'လၢ တၢ်ဆါကတီၢ်တကတီၢ်ယီၤန့ၣ် ဘၣ်သ့ၣ်သ့ၣ် တၢ်ကထိၣ်အီၤခိဖျါတၢ်ကိထီၣ်အယိၣ်န့ၣ်လီၤ. သံကွၢ်အိၣ်ထီၣ်နကသံဉ်သ့ၣ်လၢတၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်တဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်. တဲနကသံဉ်သ့ၣ်ရၣ်ဖဲပိၣ်ထွဲထီၣ်လၢအိၣ်:န့ၣ်ဘၣ်တၢ်သံ 'တိးကွၢ် မ့ၢ်အိၣ်:တၢ်ထီၣ်အီၤအယိၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢအိၣ်ထီၣ်သ့ဝဲတၢ်ဆဲး:ဟံးန့ၢ် ကသံဉ်သံ 'ဝဲအလီၢ်ခဲ -

- တဘျီဘျီပုၤတနီၤ အမဲၣ်ခဲးသ့ဝဲတၢ်မၤကသံဉ်အကျိၤအကျဲၣ်ဝဲအလီၢ်ခဲ, လၢအပၣ်ယုၣ်:တၢ်ဆဲးကသံဉ်သံ 'န့ၣ်လီၤ. ခိဖျါတၢ်ဆုၣ်နီၤ မ့တမ့ၢ် မံနီၤ ၁၅ မံးနးန့ၣ်ကမၤစၢၤန့ၢ်လၢ နမဲၣ်ခဲးသ့ဝဲ:တၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးလၢအကအိၣ်ထီၣ်လၢတၢ်လီၤယံၣ်အယိၣ်န့ၣ်လီၤ. တဲဘၣ်နကသံဉ်သ့ၣ်ရၣ် ဖဲနတူၢ်ဘၣ်လၢ နခိၣ်မ့ၢ်, မ့တမ့ၢ် အိၣ်:မဲၣ်ချံဆါတၢ်ထီၣ်ဆိတလဲ မ့တမ့ၢ် တၢ်သိၣ်လၢန့ၢ်ပုၤတဖၣ်အခါန့ၣ်လီၤ.
- ပုၤတနီၤ:န့ၢ်ဘၣ်တၢ်ဆါနးနးကလၢ်လၢပံဘၣ်ခိၣ်:တၢ်ကိတၢ်ခဲ ဖဲတၢ်သးထီၣ်သးလီၤစ့ၣ်ဖဲအဆဲးကသံဉ်ဝဲအလီၢ်ခဲန့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤကထိၣ်အသးစ့ၣ်မးန့ၣ်လီၤ.
- ကသံဉ်ကသီတမံၤလၢလၢ:အိၣ်ထီၣ်တၢ်တဘၣ်လီၤ:သ့ၣ်တၢ်ခိဆၢတဖၣ်လၢအနးနးသ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်ခိဆၢ:သိးအံၤလၢ တၢ်မၤန့ၢ်အီၤလၢကသံဉ်သံ 'တဖၣ်န့ၣ်စ့ၤဝဲ, တၢ်:တၢ်တယၢ်ဝဲလၢကသံဉ်ဖိၣ်အဖျါၣ် ဝ ကကွၢ်န့ၣ်အိၣ်ထီၣ် ဝ ဘျီခိၤ, တၢ်ထီၣ်သးသ့ဝဲတၢ်ဆဲး/ဟံးန့ၢ်ကသံဉ်သံ 'ဝဲအလီၢ်ခဲ စ့ၤမံးနးန့ၣ်ဆုၣ်စ့ၣ်ရၣ်အတီၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤ.

ကသံဉ်ကသီတမံၤလၢလၢ, တၢ်ခွဲးတၢ်ယၢ်အိၣ်ထီၣ်တဖၣ်ဖဲတဖၣ်ဖဲဖိၣ်လၢကူး:အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးလၢအနး မ့တမ့ၢ် တၢ်သံတၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤ.

ကသံဉ်သံ 'အတၢ်ပုၤဖျါန့ၣ် တၢ်ကဘၣ်ကွၢ်ထွဲပၤဆုၣ်ရၣ်ကျဲၤအီၤထီၣ်ခိၣ်န့ၣ်လီၤ. လၢနကမၤန့ၢ်အိၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်အဂီၢ်, လဲၤကွၢ်ဖဲ- [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

၅ တၢ်ခိဆၢလၢအနးမ့ၢ်အိၣ်ထီၣ်တဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

ယတြးယုၣ်တၢ်မနုၤလဲၣ်.

- ကွၢ်တၢ်တမံၤလၢလၢလၢအကထိၣ်အသး:န့ၢ်, တၢ်တဘၣ်လီၤ:သ့ၣ်တၢ်ခိဆၢနးနးအပၣ်နီၣ်တဖၣ်, တၢ်လီၤကီၢ်ထီၣ်ဖးၣ်, မ့တမ့ၢ် တၢ်သ့ၣ်ပၣ်သးလၢတကထီၣ်ညီၣ်န့ၣ်တဖၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.

တၢ်တဘၣ်လီၤ:သ့ၣ်တၢ်ခိဆၢနးနးအပၣ်နီၣ်တဖၣ်န့ၣ် ပၣ်ယုၣ်: တၢ်ဖဲးဘုၣ်ကပြုထီၣ်, မဲၣ်သ့ၣ်:ကိၣ်ယုၣ်ညိးထီၣ်, ကသါကီၢ်ခဲ, သးစံၣ်ချံဆါကလၢ်, ခိၣ်မုၢ်မဲၣ်မုၢ်, တၢ်ဂံၢ်စၢ်တဖၣ်သ့န့ၣ်လီၤ. တၢ်တဖၣ်အံၤကစးထီၣ်ကထီၣ်ဖဲနမၤန့ၢ်ကသံဉ်သံ 'ဝဲအလီၢ်ခဲစ့ၤမံးနးဆုၣ်စ့ၣ်ရၣ်အတီၢ်ပုၤန့ၣ်လီၤ.

ယတြးမၤတၢ်မနုၤလဲၣ်.

- နမ့ၢ်ဆိကမိၣ်လၢ တၢ်တဘၣ်လီၤ:သ့ၣ်တၢ်ခိဆၢနးနးတဖၣ် မ့တမ့ၢ် ဂ့ၢ်ဂီၢ်အူအဂၤလၢနခိးတသ့န့ၣ်, ကိး ၉-၁-၁ တၢ်လဲၤဆုၣ်အီၤဆုၣ်တၢ်ဆါဟံၣ်လၢအဘူးကတၢ်န့ၣ်တက့ၢ်. မ့တမ့ၢ်ဘၣ်တဖၣ်, ကိးနကသံဉ်သ့ၣ်ရၣ်န့ၣ်တက့ၢ်.
- တၢ်ဘၣ်တဖၣ်န့ၣ် တၢ်တြးတီၣ်ဖျါထီၣ်အီၤဆုၣ် တၢ်ပၣ်ဖျါထီၣ်ကသံဉ်သံ 'အတၢ်ဘၣ်တၢ်ပၣ်ဖျါအကျိၤကျဲၤတဖၣ် (VAERS)န့ၣ်လီၤ. နကသံဉ်သ့ၣ်ရၣ်တြးတီၣ်ဖျါထီၣ်တၢ်ပၣ်ဖျါအံၤ, မ့တမ့ၢ် နမၤလၢနကစၢ်န့ၣ်သ့ခိဖျါ VAERS ပုၤယဲၤသန့ ဖဲ [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov). မ့တမ့ၢ် ကိးဖဲ 1-800-822-7967 န့ၣ်တက့ၢ်.

VAERS တဖၣ် ကသံဉ်ကသီတၢ်ဟ့ၣ်ကွၢ်ဟ့ၣ်ဖးဘၣ်န့ၣ်လီၤ.

၆ ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်ထီၣ်လိးကသံဉ်သံ 'တၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးတၢ်တီၢ်ကျဲၤ

ထံကီၢ်တၢ်ဟ့ၣ်အိၣ်ထီၣ်လိးကသံဉ်သံ 'တၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးတၢ်တီၢ်ကျဲၤ (VICP)မ့ၢ်ဖဲဖဲၣ် 'ရၣ်တၢ်တီၢ်ကျဲၤလၢတၢ်:အိၣ်ထီၣ်အီၤလၢ ကဟ့ၣ်အိၣ်ထီၣ်လိးပုၤလၢဘၣ်ဘၣ်ထံးခိဖျါလၢ ကသံဉ်သံ 'လီၤလီၤဆိဆိတဖၣ်အယိၣ်န့ၣ်လီၤ.

ပုၤလၢအနၢ်ဝဲနီၢ်နီၢ်လၢ အဝဲသ့ၣ် မ့ၢ်ဘၣ်ဘၣ်ထံးခိဖျါလၢ ကသံဉ်သံ 'န့ၣ်မၤလီၤန့ၢ်ဘၣ်ယုၣ်:တၢ်တီၢ်ကျဲၤ:တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးအဂ့ၢ်တဖၣ် ခိဖျါကိး 1-800-338-2382 မ့တမ့ၢ် လဲၤကွၢ်ဖဲ ပုၤယဲၤသန့ [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) န့ၣ်တက့ၢ်. တၢ်အိၣ်:တၢ်ပတံနီၣ်တၢ်ဆါကတီၢ်လၢ တၢ်ကတီၢ်ဖျါထီၣ်တၢ်ပတံသကွၢ်ကညးလၢ တၢ်အိၣ်လိးအဂီၢ်န့ၣ်လီၤ.

၇ ယကမၤလိအိၣ်ထီၣ်ဘၣ်တၢ်လဲၣ်.

- သံကွၢ်နပုၤဟ့ၣ်တၢ်အိၣ်ထီၣ်ဆုၣ်အိၣ်ထီၣ်ချ့တၢ်ကွၢ်ထွဲန့ၣ်တက့ၢ်. အဝဲဟ့ၣ်နပုၤကသံဉ်သံ 'ဘၣ်လၢနကမဲး မ့တမ့ၢ် ဟ့ၣ်ကွၢ်တၢ်ဂ့ၢ်ကိတဖၣ်လၢတၢ်လီၤတၢ်ကျဲၤအဂၤသ့န့ၣ်လီၤ.
- ကိးနလီၤကဝီၤ မ့တမ့ၢ် ကိးစံၣ်တၢ်အိၣ်ထီၣ်ဆုၣ်အိၣ်ထီၣ်ချ့တၢ်ကျဲၤတက့ၢ်.
- ဆဲးကျဲၤ တၢ်ပၤဆုၣ်တၢ်ဆုးတၢ်ဆါ:တၢ်သံ 'ဝဲထၢၣ် (CDC) - ကိး 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) မ့တမ့ၢ် - လဲၤကွၢ်ဖဲ ယိယအပုၤယဲၤသန့ [www.cdc.gov/flu](http://www.cdc.gov/flu)

Vaccine Information Statement  
 Inactivated Influenza Vaccine - Karen  
 08/07/2015  
 42 U.S.C. § 300aa-26  
 Translation provided by Minnesota Department of Health

Office Use Only

